

Rev

Chapter 5

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

- 1 καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιάν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον,
-و- رأيت على ال- اليمين الجالس ال- على العرش العرش كِتَابًا
[G2532](#) [G3708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0975](#)
- γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὄπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτὰ.
مَكْتُوبًا مِنْ دَاخِلٍ -و- مِنْ خَلْفٍ مَخْتَوْمًا بِأَخْتَامٍ سَبْعَةٍ
[G1125](#) [G2081](#) [G2532](#) [G3693](#) [G2696](#) [G4973](#) [G2033](#)

ختوم. بسبعة محتوما وراء، ومن داخل من مكتوبا سفرا أعرش على أجالس يمين على ورأيت

- 2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν, κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, τίς ἄξιος
-و- رأيت ملاكًا قَوِيًّا مُنَادِيًّا -ب- صَوْتٍ عَظِيمٍ مَنْ مُسْتَحَقٌّ
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2784](#) [G1722](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5101](#) [G0514](#)
- ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ?
أَنْ يَفْتَحَ ال- الْكِتَابَ -و- أَنْ يَفْكَّ -ال- أَخْتَامَهُ لَهُ
[G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4973](#) [G0846](#)

ختومه؟. ويفك أسفر يفتح أن مستحق هو «من عظيم: بصوت ينادي قويا ملاكا ورأيت

- 3 καὶ οὐδείς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς, οὐδὲ ὑποκάτω
-و- لَا أَحَدٌ يَفْدِرُ فِي ال- السَّمَاءِ وَلَا عَلَى ال- الْأَرْضِ وَلَا تَحْتَ
[G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3761](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3761](#) [G5270](#)
- τῆς γῆς, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.
ال- الْأَرْضِ أَنْ يَفْتَحَ ال- الْكِتَابَ وَلَا أَنْ يَنْظُرَ إِيَّاهُ
[G3588](#) [G1093](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

إليه. ينظر أن ولا أسفر يفتح أن الأرض تحت ولا الأرض على ولا أسماء في أحد يستطع فلم

- 4 καὶ «ἐγώ» ἔκλειον πολὺ, ὅτι οὐδείς ἄξιος εὐρέθη ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον,
-و- أَنَا بَكِيثٌ كَثِيرًا لِأَنَّ لَا أَحَدٌ مُسْتَحَقًّا وَجَدَ أَنْ يَفْتَحَ ال- الْكِتَابَ
[G2532](#) [G1473](#) [G2799](#) [G4183](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0514](#) [G2147](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#)
- οὔτε βλέπειν αὐτό.
وَلَا أَنْ يَنْظُرَ إِيَّاهُ
[G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

إليه. ينظر أن ولا ويقراه أسفر يفتح أن مستحقا أحد يوجد لم لأنه كثيرا، أبكي أنا فرصت

- 5 καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει, μοι, Μὴ κλαῖε. ἰδοὺ, ἐνίκησεν
-و- وَاحِدٌ مِنْ ال- الشُّبُوحِ يَقُولُ لِي لَا تَبْكِي هُوَذَا غَلَبَ
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G2799](#) [G3708](#) [G3528](#)
- ὁ Λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ ῥίζα Δαυὶδ, ἀνοῖξαι τὸ
ال- الْأَسَدُ ال- مِنْ ال- سَبْطِ يَهُودَا ال- أَصْلُ دَاوُدَ أَنْ يَفْتَحَ ال-
[G3588](#) [G3023](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5443](#) [G2448](#) [G3588](#) [G4491](#) [G1138](#) [G0455](#) [G3588](#)
- βιβλίον, καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγίδας αὐτοῦ.
ال- الْكِتَابَ -و- ال- سَبْعَةَ أَخْتَامَهُ لَهُ
[G0975](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#) [G0846](#)

السبعة. ختومه ويفك أسفر ليفتح داود، أصل يهودا، سبط من الذي الأسد غلب قد هوذا تبك. «لا الشيوخ: من واحد لي فقال

10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἱερεῖς; καὶ
 -وَجَعَلْتَهُمْ إِيَّاهُمْ -إِلَهِنَا لَنَا مَمْلَكَةً -وَكَهَنَةً -و_
[G2532](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G0932](#) [G2532](#) [G2409](#) [G2532](#)

βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
 سَيَمْلِكُونَ عَلَى -الْأَرْضِ
[G0936](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

أَرْضِ «على فسملك وكهنة، ملوكا لإلهنا وجعلتنا

11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ
 -وَرَأَيْتُ -وَسَمِعْتُ صَوْتَ مَلَائِكَةِ كَثِيرِينَ حَوْلَ الْعَرْشِ -و_
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G0032](#) [G4183](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#)

τῶν ζώων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων; καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες
 -الْكائنات-حَيَّةِ -وَالشُّيُوخِ -وَكَانَ -الْعَدَدُهُمْ لَهُمْ رِبَاطٌ
[G3588](#) [G2226](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#) [G3461](#)

μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων;
 رِبَاطٌ -وَالْأُوفُ أُلُوفٌ أُلُوفٌ
[G3461](#) [G2532](#) [G5505](#) [G5505](#)

أُلُوفٍ، وَأُلُوفُ رِبَاطٍ عَدَدُهُمْ وَكَانَ وَالشُّيُوخِ، وَالْحَيَوَانَاتُ أَعْرَاشِ حَوْلَ كَثِيرِينَ مَلَائِكَةَ صَوْتٍ وَسَمِعَتْ وَنَظَرَتْ

12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἐξίον ἐστὶν τὸ Ἄρνιον τὸ ἐσφαγμένον, λαβεῖν τὴν
 قَائِلِينَ بِصَوْتِ عَظِيمٍ هُوَ مُسْتَحَقُّ -الْحَمَلُ -الْمَذْبُوحُ أَنْ-يَأْخُذَ -ال_
[G3004](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G4969](#) [G2983](#) [G3588](#)

δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχύν, καὶ τιμὴν, καὶ δόξαν, καὶ
 -الْقُدْرَةَ -وَالغنى -وَالْحِكْمَةَ -وَالْقُوَّةَ -وَالْكَرَامَةَ -وَالْمَجْدَ -و_
[G1411](#) [G2532](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G2479](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#) [G1391](#) [G2532](#)

εὐλογίαν!
 الْبَرَكَاتِ
[G2129](#)

وَأَبْرَكَةَ! «وَأَلْمَجْدَ وَالْكَرَامَةَ وَالْقُوَّةَ وَالْحِكْمَةَ وَالغنى أَلْقُدْرَةَ يَأْخُذُ أَنْ الْمَذْبُوحُ أَلْخُرُوفِ هُوَ «مُسْتَحَقُّ عَظِيمٍ: بِصَوْتِ قَائِلِينَ

13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
 -وَكُلُّ خَلْقَةٍ الَّتِي فِي -السَّمَاءِ -وَعَلَى -الْأَرْضِ -و_
[G2532](#) [G3956](#) [G2938](#) [G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)

ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης Πέστίν□ καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς
 تَحْتَ -الْأَرْضِ -وَعَلَى الْبَحْرِ هِيَ -وَعَلَى -الْأَرْضِ فِي هَا
[G5270](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)

πάντα, ἤκουσα λέγοντας, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἄρνιῳ,
 كُلُّهَا سَمِعْتُهُمْ قَائِلِينَ -إِلَ الْجَالِسِ عَلَى -الْعَرْشِ -وَعَلَى -إِلَ
[G3956](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

ἢ εὐλογία, καὶ ἢ τιμὴ, καὶ ἢ δόξα, καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς
 -الْبَرَكَاتِ -وَالْكَرَامَةَ -وَالْمَجْدَ -وَالسُّلْطَانَ إِلَى -ال_
[G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2904](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνας τῶν αἰώνων.
 الدَّهْرَ -الْ دَّهْرَ
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

وَأَلْمَجْدَ وَالْكَرَامَةَ أَلْبَرَكَاتِ وَلِلْخُرُوفِ أَلْعَرْشِ عَلَى «لِلْجَالِسِ قَائِلَةً: سَمِعْتَهَا فِيهَا، مَا كُلُّ أَلْبَحْرِ، عَلَى وَمَا أَلْأَرْضِ، وَتَحْتَ أَلْأَرْضِ وَعَلَى أَلْسَّمَاءِ فِي مِمَّا خَلِيقَةَ وَكُلُّ أَلْأَبْدِينَ «أَبَدٌ إِلَى وَأَلْسُلْطَانَ

14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα ἔλεγον, Ἀμήν; καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσαν καὶ
 -و- -ال- أَرْبَعَةُ كَائِنَاتٍ-حَيَّةٌ قَالَتْ آمِينَ -و- -ال- الشُّبُوحُ سَقَطُوا -و-
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G0281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4098](#) [G2532](#)

προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων}.
 سَجَدُوا لِلْحَيِّ إِلَى الدُّهُورِ -ال- الدُّهُورِ -ال- الدُّهُورِ
[G4352](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

أَلْبَدِينَ.أَبَدٌ إِلَى اللَّحْيِ وَسَجَدُوا خَرُوا وَالْعَشْرُونَ الْأَرْبَعَةَ وَالشُّبُوحُ «آمِينَ». تقول: الْأَرْبَعَةُ الْحَيَوَانَاتُ وَكَانَتْ